

Vos contacts utiles	Ваши контакты
Pour sortir de la prostitution	чтобы выйти из проституции
<p>Centre d'Accueil et d'Accompagnement des Personnes Prostitué(e)s - SOS Hépatites Accueil anonyme, gratuit, interprétariat (anglais) 03.24.26.68.95 caapp.sos-hepatites@orange.fr</p>	<p>СААРР - Центр Приёма и Сопровождения Проституток - SOS Гепатит прием анонимный, бесплатный, устный перевод с английского 03.24.26.68.95 caapp.sos-hepatites@orange.fr</p>
Pour connaître vos droits, pour une écoute	Чтобы узнать о ваших правах, и быть выслушанным
<p>Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de la Marne Accueil anonyme, gratuit, permanences sur tout le département 03.26.65.05.00/ contact@cidff51.fr</p> <p>Le Mars - France Victime 51 Accueil anonyme, gratuit, permanences sur tout le département 03.26.89.59.30 / 116 006 contact@lemars.fr</p> <p>AC.Sé Accueil et protection des victimes de la traite des êtres humains 0 825 009 907 (numéro indigo 0,15€ min)</p> <p>Femmes Relais 51 (Reims) Accueil anonyme, gratuit, interprétariat (turc, russe, arabe) 03.26.83.16.61 femmesrelais51@gmail.com</p> <p>Cour d'Appel de Reims Accès à des traducteurs assermentés 03 26 77 40 00</p>	<p>Информационный центр по правам женщин и семей департамента Марне, прием анонимный, бесплатный, дежурства по всему департаменту 03.26.65.05.00 / contact@cidff51.fr</p> <p>Le Mars - France Victime 51, прием анонимный, бесплатный, дежурства по всему департаменту 03.26.89.59.30 / 116 006 contact@lemars.fr</p> <p>AC.Se « Прием и защита жертв торговли людьми » 0 825 009 907 (платный номер - 0,15 €мин)</p> <p>Femmes Relais 51 (Реймс) прием анонимный, бесплатный, устный перевод с турецкого, с русского и с арабского языков 03.26.83.16.61 femmesrelais51@gmail.com</p> <p>Апелляционный суд города Реймса Список присяжных переводчиков 03 26 77 40 00</p>
Pour une aide d'urgence	для экстренной помощи
<p>Police Secours 17 Hébergement d'urgence 115 Service d'aide médical d'urgence 15</p>	<p>Полиция - 17 Срочное предоставление жилья -115 Служба экстренной медицинской помощи - 15</p>
Pour une écoute 24 h / 24	Для справок и вызовов, Доступно круглосуточно
<p>Portail de signalement des violences sexuelles et sexistes https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R50509</p> <p>Violences Femmes info 3919 Numéro d'écoute national Appel anonyme et gratuit</p>	<p>Портал для сообщений о сексуальном насилии и жестокости по отношению к другому полу https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R50509</p> <p>« Насилие по отношению к женщинам » 3919 информация Государственный номер для справок. Звонок анонимный, бесплатный.</p>

'VICTIMES DE LA PROSTITUTION : NOTRE METIER, VOUS AIDER'

TRADUCTION FRANÇAIS → Russe

Traduction réalisée par l'association Femmes Relais 51

La loi vous protège

En France,

- les personnes prostituées sont reconnues comme des victimes
- les clients sont sanctionnés d'une contravention de 1500 euros ou d'une peine de prison si la personne prostituée est mineure
- la lutte contre les réseaux et le proxénétisme est renforcée
- les victimes de prostitution ou de proxénétisme peuvent bénéficier d'un parcours de sortie de la prostitution pour une insertion sociale et professionnelle

Loi n° 2010-444 (du 12 avril 2010) relative à l'entretien de la loi relative à la lutte contre le proxénétisme, la traite des êtres humains, le trafic des migrants, l'immigration illégale, l'immigration de travail et la lutte contre la fraude

VIOLENCES CONTRE LES FEMMES LA LOI VOUS PROTÈGE www.atap-violences-contre-les-femmes.org/fr

Vos contacts utiles :

- Pour sortir de la prostitution**
 Centre d'Accueil et d'Accompagnement des Personnes Prostitué(e)s - SOS Hépatites
 Accueil anonyme, gratuit, interprétariat (anglais)
 03.24.26.68.95 / caapp.sos-hepatites@orange.fr
- Pour connaître vos droits, pour une écoute**
 Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de la Marne Accueil anonyme, gratuit, permanences sur tout le département
 03.26.65.05.00 / contact@cidff51.fr
- Le Mars - France Victime 51** Accueil anonyme, gratuit, permanences sur tout le département
 03.26.89.59.30 / 116 006 / contact@lemars.fr
- AC.Sé** Accueil et protection des victimes de la traite des êtres humains. 0 825 009 907 (numéro indigo 0,15€ min)
- Femmes Relais 51 (Reims)** Accueil anonyme, gratuit, interprétariat (turc, russe, arabe)
 03.26.83.16.61 / femmesrelais51@gmail.com
- Cour d'Appel de Reims** Accès à des traducteurs assermentés 03 26 77 40 00

Pour une aide d'urgence

Police Secours 17
 Hébergement d'urgence 115
 Service d'aide médical d'urgence SAMU 15

Pour une écoute 7j/7 24h/24
 Portail de signalement des violences sexuelles et sexistes
<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R50509>

Violences Femmes info
 Numéro d'écoute nationale Appel anonyme et gratuit 39 19

Une association pour vous aider à sortir de la prostitution

Le parcours de sortie de la prostitution, instauré par la loi du 13 avril 2016 vous permet, en tant que victime de prostitution ou de proxénétisme, de bénéficier d'une aide financière, d'un titre de séjour temporaire et d'un accompagnement pour accéder à l'autonomie financière et à l'emploi

Pour bénéficier de cette aide, vous devez en faire la demande auprès de l'association agréée par la Préfecture de la Marne :

Centre d'Accueil et d'Accompagnement des Personnes Prostitué(e)s (C.A.A.P.P.)

- Par téléphone : 03.24.26.68.95
- Par courrier : caapp.sos-hepatites@orange.fr
- lors des permanences du véhicule social "SOS Hépatites"

L'entrée dans le parcours vous permet de bénéficier :

D'UNE AIDE FINANCIÈRE

- 330 € par mois (montant au 1er janvier 2017)
- ce montant varie en fonction du nombre d'enfants à charge
- si vous n'êtes pas bénéficiaire de minima sociaux ni d'aides au titre d'une demande d'asile

D'UN TITRE DE SÉJOUR TEMPORAIRE

- d'une durée de 6 mois renouvelable trois fois

D'UNE CARTE PROVISOIRE DE SÉJOUR

- pour les victimes ayant déposé plainte contre leur(s) proxénète(s) ou ayant témoigné dans une procédure judiciaire

D'UN ACCOMPAGNEMENT

- assuré par l'association agréée
- pour une autonomie financière
- pour permettre l'accès à la formation, à l'inscription des droits à Pôle emploi, aux soins, au logement

Pour bénéficier de ce parcours, vous devez vous engager à sortir de la prostitution. Ce parcours s'inscrit sur une durée de 2 ans, avec des évaluations et décisions de la Préfecture tous les 6 mois.

Victimes de la prostitution

Notre métier, vous aider

Une association pour vous aider à sortir de la prostitution

Le parcours de sortie de la prostitution, instauré par la loi du 13 avril 2016 vous permet, en tant que victime de prostitution ou de proxénétisme, de bénéficier d'une aide financière, d'un titre de séjour temporaire et d'un accompagnement pour accéder à l'autonomie financière et à l'emploi

Pour bénéficier de cette aide, vous devez en faire la demande auprès de l'association agréée par la Préfecture de la Marne :

Centre d'Accueil et d'Accompagnement des

Personnes Prostituéées (C.A.A.P.P.)

- Par téléphone : 03.24.26.68.95

- Par courriel : caapp.sos-hepatites@orange.fr

- lors des permanences du véhicule social "SOS Hépatites"

Жертвы проституции

Наше дело - помочь вам.

Ассоциация, которая поможет вам побороть проституцию

Процесс выхода из проституции, введенный законом от 13 апреля 2016 года, позволяет Вам, как жертве проституции или сутенерства, получать финансовую помощь, разрешение на временное проживание и сопровождение для достижения финансовой независимости и занятости.

Чтобы воспользоваться этой помощью, вы должны подать запрос в ассоциацию « СААРР » (Центр по приему и сопровождению проституток), утвержденную префектурой Марна:

- по телефону: 03.24.26.68.95

- по электронной почте: caapp.sos-hepatites@orange.fr

- обратиться за помощью к в передвижной пункт социальной помощи "SOS Гепатит"

PROCEDURE D'ENTREE EN PARCOURS

Порядок обращения

Рédaction de la demande avec l'aide du C.A.A.P.P



Instruction de votre demande par la Préfecture



Avis du comité de consultation



Décision préfectorale



Entrée dans le parcours

Написание заявки с помощью ассоциации « С.А.А.Р.Р »



Регистрация вашего запроса Префектурой



Заклучение консультативного комитета



Решение префектуры



Начало процесса сопровождения

Pour bénéficier de ce parcours, vous devez vous engager à sortir de la prostitution. Ce parcours s'inscrit sur une durée de 2 ans, avec des évaluations et décisions de la Préfecture tous les 6 mois.

чтобы воспользоваться данным предложением, Вы вы обязуетесь перестать заниматься проституцией. Сопровождение длится в течение двух лет, с оценкой и решением префектуры каждые 6 месяцев.

L'entrée dans le parcours vous permet de bénéficier :

➤ d'une aide financière

- 330 € par mois (montant au 1er janvier 2017)
- ce montant varie en fonction du nombre d'enfants à charge
- si vous n'êtes pas bénéficiaire de minimas sociaux ni d'aides au titre d'une demande d'asile

➤ d'un titre de séjour temporaire d'une durée de 6 mois renouvelable trois fois

➤ d'une carte provisoire de séjour pour les victimes ayant déposé plainte contre leur(s) proxénète(s) ou ayant témoigné dans une procédure judiciaire

➤ d'un accompagnement assuré par l'association agréée
- pour une autonomie financière

-pour permettre l'accès à la formation, à l'inscription des droits à Pôle emploi, aux soins, au logement

С самого начала сопровождения, Вы будете иметь право :

➤ на финансовую помощь

- 330 € в месяц (сумма на 1 января 2017)
- размер суммы зависит от количества детей на иждивении
- в случае если у Вас нет других социальных пособий, ни пособия просителя убежища

➤ Разрешение на временное проживание сроком на 6 месяцев с возможностью продления до трех раз

➤ Временный вид на жительство для жертв, которые подали жалобу на своих сутенеров или дали показания в судебном процессе.

➤ сопровождение предоставленное утвержденной ассоциацией
- для финансовой независимости

- в целях доступа к обучению, к регистрации прав на бирже труда (Pôle emploi), к медицинскому обслуживанию, к получению жилья

La loi vous protège.

En France,

- les personnes prostituées sont reconnues comme des victimes

- les clients sont sanctionnés d'une contravention de 1500 euros ou d'une peine de prison si la personne prostituée est mineure

- la lutte contre les réseaux et le proxénétisme est renforcée

- les victimes de prostitution ou de proxénétisme peuvent bénéficier d'un parcours de sortie de la prostitution pour une insertion sociale et professionnelle

Loi n° 2016-444 du 13 avril 2016 visant à renforcer la lutte contre le système prostitutionnel et à accompagner les personnes prostituées

Закон защищает Вас

Во Франции

- проститутки признаны жертвами

- Клиенты подвергаются штрафам в размере 1500 евро или заключаются в тюрьму, если проститутка является несовершеннолетней

- борьба с существующими сетями и сутенерством усилена

- Жертвы проституции или сутенерства могут получить помощь в процессе выхода из проституции с целью социальной и профессиональной интеграции

Закон № 2016-444 от 13 апреля 2016 года об усилении борьбы с системой проституции и сопровождения проституток.

